英閱大視野 E

Holland Bike Bank Helps Kids

by Coach Jeff

In Holland, the **bicycle** is a very common type of transportation, and it's a big part of Dutch **culture**. In fact, Dutch people say that their kids learn to ride bicycles even before they learn to walk! Although that's an **exaggeration**, cycling really is a big part of everyday life. However, what if you can't **afford** a bicycle? The "Bike Bank" might be the **answer**!

Set up by a national cycling club, the Bike Bank **employs** volunteers to fix old bikes and gives them to families who need them. That's great for kids. The volunteers are often high-school dropouts learning how to repair bikes in order to get a job, so it's **wonderful** for them, too. It's also **terrific** for other volunteers like retired people who can share their knowledge about repairing bikes. "If you have a bicycle," says one smiling volunteer, "you have freedom!"

荷蘭腳踏車「車庫」幫助孩子

文／林育如

在荷蘭，腳踏車是普遍的交通工具，占了荷蘭文化中很大的一部份。事實上，荷蘭人說他們的小孩學走路之前就學會怎麼騎腳踏車了！儘管這是誇張的說法，不過，腳踏車的確在日常生活中占據很重要的地位。然而，如果你買不起腳踏車，該怎麼辦呢？「腳踏車車庫」可能是個好辦法！

腳踏車車庫由一個全國性腳踏車社團成立，他們雇用志工修理舊腳踏車，再把修好的腳踏車送給需要的家庭。這對小孩來說很棒。這些志工通常是學習如何修理腳踏車以謀職的高中中輟生，所以對他們而言，這是很棒的事。而像是一些退休人士志工，這也很好，因為他們會分享修理腳踏車的知識。「假如你擁有一輛腳踏車，你就擁有自由！」一位微笑的志工說著。

註：荷蘭的正式國名為Kingdom of the Netherlands，簡稱Netherlands。文中的Holland是過去常用於稱呼荷蘭的用字。

一、實用文法

描述一個人或一樣東西時，可使用"be-verb"加上「名詞」或「形容詞」的句型。

二、小試身手

找出句子中的錯誤，並且寫下完整的正確句子。

1. I like to listen to music when I sad because music makes me happier.

_____

2. My aunt sent my sister a birthday card, but she was not receive it.

_____

3. French fries not very healthy, but they still very delicious.

_____

閱讀能力測驗

1. What is the main idea of the article?
   A. A cycling club helps kids learn to ride bicycles
   B. The culture of Holland
   C. Giving repaired bikes to families that need them

2. The Bike Bank helps _____
   A. retired people learn how to fix bikes.
   B. children become high-school dropouts.
   C. volunteers as well as kids who can't afford bikes.

3. What does the volunteer probably mean by saying "If you have a bike, you have freedom"?
   A. The bicycles are free, so kids don't have to pay for them.
   B. Bicycles let you travel around freely to the places you want to go to.
   C. If you don't know how to ride a bicycle, you can take free lessons.

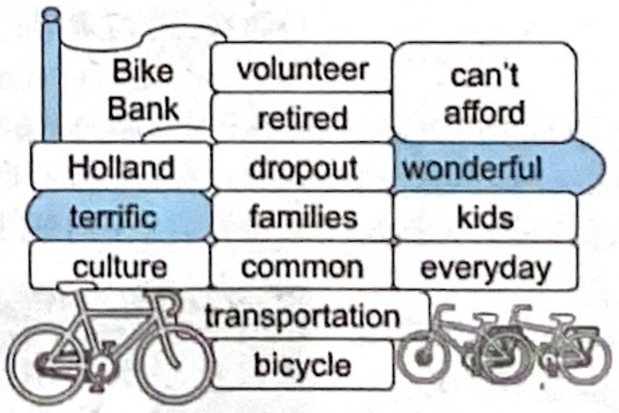
國中2000字

bicycle 腳踏車
culture 文化
answer 答案
employ 雇用
wonderful 極好的
terrific 絕佳的

補充單字

exaggeration 誇張
afford 買得起

Mind Maps 單字心智圖



好讀VIP家用自學服務

好讀周報每周二搭配本篇文章，推出名師解析影片，結合生活情境閱讀測驗，提升閱讀素養力！要怎麼看到影片呢？
goodread.u-writing.com

「小試身手」解答請見p17

「閱讀能力測驗」解答：C, C, B

生活FUN學堂

在國際地球村的趨勢下，英語成了升學、出國的必備利器，
《常春藤生活英語雜誌》為使讀者可以輕鬆與外國人對話，特別推出「生活FUN學堂」，
內容有生活性的實用對話、時事主題及新知，讓你輕輕鬆鬆，英語升級！

Coming-of-Age Day in Japan

日本成人式一探究竟 Becoming an adult in Japan



Just like the young prince and his special **clothing**[1], young people today celebrate by wearing beautiful clothes. Women often wear very fancy kimonos called furisode. This type of kimono has very long **sleeves**[2] and is quite expensive. Many women will rent their furisode from a shop and have **professionals** help them get dressed. They also often go to **salons** to have their hair done in beautiful **styles**[3].

Men usually wear a Western-style three-piece suit for the holiday. A traditional **outfit** called montsuki haori hakama is also often worn by men. This special suit **consists of**[4] a traditional half coat, a Japanese skirt for men called a hakama, and a long nagagi.

Since people usually celebrate the coming-of-age ceremony in their **hometowns**[5], there are some **regional**[6] differences. For example, young adults in Kitakyushu, Fukuoka **Prefecture**, wear clothing that includes things to **express**[7] different **subcultures**. These clothes have even **been compared to**[8] Halloween **costumes**. People celebrating in Urayasu City, Chiba Prefecture, have a very special location for their ceremony—Tokyo Disney **Resort**. They get to have fun with Disney characters on this special day.

Translation

就像那位年輕的王子和他的特殊服裝一樣，現今的年輕人藉由穿著漂亮的衣服來慶祝。女性經常穿著一種稱為振袖的華麗和服。這種和服的袖子很長而且很貴。許多女性會從商店租振袖，並讓專業人士替她們著裝。她們也經常去沙龍弄漂亮的髮型。

男性通常會穿西式三件套裝過節。一種名為紋付羽織袴的傳統服飾也經常為男性所著用。這套特殊的套裝包括一件傳統的半大衣、一條被稱為「袴」的日本男式裙子和一件長着。

由於人們通常在家鄉慶祝成人儀式，因此存在著一些地區差異。例如，福岡縣北九州的年輕人穿著含有表達不同次文化元素的衣服。這些衣服甚至被拿來比作萬聖節服裝。在千葉縣浦安市慶祝的人們，會在一個非常特別的地方舉行他們的儀式——東京迪士尼度假區。在這個特殊的日子裡，他們可以與迪士尼角色一同享樂。

英文試金石答案：1. B 2. A 3. D

Words & Phrases 單字片語
★號為全民英檢初級必背單字

1. **clothing** [ˈkloðɪŋ] n. 衣服（集合名詞）
Ted has good taste in clothing.
泰德的衣品很好。

2. **sleeve** [sliv] n. 袖子
Amy rolled her sleeves up in order not to make them dirty.
艾咪捲起袖子以免弄髒它們。

★ 3. **style** [staɪl] n. 風格；作風
Nick's writing style is similar to Joseph's.
尼克的寫作風格跟喬瑟夫的很相近。

4. **consist of...** 由……組成
= **be made up of...**
The class consists of 20 students.
這個班級由20位學生組成。

5. **hometown** [ˌhomˈtaʊn] n. 故鄉
Charles' hometown is far from here.
查爾斯的故鄉離這裡很遠。

6. **regional** [ˈridʒənl] a. 地區性的
This illegal fireworks factory is a threat to regional safety.
這間非法煙火工廠對於地方安全是一大威脅。

★ 7. **express** [ɪkˈsprɛs] vt. 表達
Words can't express how mad I am.
言語無法表達我的憤怒。

★ 8. **be compared to...**
比喻成……；和……相比擬
Walking in the rain is sometimes compared to taking a shower.
在雨中走路常被比喻成淋浴。

Extra Words& Phrases 補充字詞

* **professional** [prəˈfɛʃənl] n. 專業人士
* **salon** [səˈlɑn] n. 沙龍
* **outfit** [ˈaʊtˌfɪt] n.（尤指整套的）服裝（可數）
* **prefecture** [ˈprifɛktʃɚ] n. 縣（日本行政單位）
* **subculture** [ˈsʌbkʌltʃɚ] n. 次文化
* **costume** [ˈkɑst(j)um] n. 服裝
* **resort** [rɪˈzɔrt] n. 度假／遊覽勝地

You Can Do This 英文試金石 請依句意在空格內填入適當的字詞

____ ❶ **I have been studying abroad for three years**
____ ❷ **Dogs are often compared to cats**
____ ❸ **You can only bring three items of clothing**
A. because they are both common pets.
B. so I miss my hometown a lot.
C. plan things carefully and keep things tidy.
D. into the changing room.

閱讀越有味
新書充電站



搜神故事集：穿越時空的送信人
作者：李明足 繪者：林鴻堯
出版：聯經
《穿越時空的送信人》一書，由資深兒童文學作家李明足，從《搜神記》的464篇，精選出30篇驚奇、智巧、有對話、有動物元素的經典故事，並且運用高明的寫作手法，將故事新編，讓讀者更能感受到故事所蘊含的豐富情意。



搜神故事集2：乘龍飛天的鑄劍師
作者：李明足 繪者：林鴻堯
出版：聯經
妖怪、怨靈、從天而降的赤龍，還有神機妙算的仙人與來自火星的外星人！！一起變身劇中人物，走進中國古代最奇幻的搜神故事，在充滿不可思議的怪奇情節中，體會亙古不變的人情義理，學習為人處世之道。

本專欄內容出自《常春藤生活英語雜誌》1月號



●常春藤有LINE@生活圖帳號，能更即時地學英文啦！
LINE→官方帳號→
搜尋處輸入「常春藤英語」或「@cuy2538o」
→按加入就好嚕！

●聽本篇朗讀請掃QRCode。